

LA ISLA DE LA CREATIVIDAD

L'ISOLA DELLA CREATIVITÀ

DAL 25 MARZO AL 23 APRILE • OPENING: 25 MARZO ORE 19.00

Museo del Mar • Santa Pola
Castillo Fortaleza, Plaza de la Glorieta, Santa Pola (Alicante), España

DIVULGARTI

ARconTE



Artisti Artists Artistas



DIVULGARTI ARconTE

Contatti:

Loredana Trestin + 39 331 6465774
eventi@divulgarti.org
Maria Cristina Bianchi
+ 39 347 4559985
selezioni@divulgarti.org



Curatrice:

Loredana Trestin

Direzione artistica:

Valeriano Venneri

Assistente curatore:

Maria Cristina Bianchi

Responsabile organizzazione:

Valentina Maggiolo

Segnalatori d'arte:

Ludovica Dagna, Giulia Lanza,

Anna Poddine, Beatrice Sorlino

Art direction e web:

Anna Maria Ferrari Artemisiaonline.eu

HÉCTOR ACEVEDO

CHRISTALYN BROOKS

LLUI CARBÓ

DIANA ESCANDELL

GRACIA ESCARGUEL

PALOMA GONZÁLEZ

GABRIEL LASS

KATARZYNA LITWORA

LuSIL (Luciana de Oliveira da Silva)

NAPA (Natalia Pacyna)

VALERIA POGORELSKY

RAUL'S ROADS

SCIARADAMURI

L'ISOLA DELLA CREATIVITÀ

Loredana Trestin
Valeriano Venneri

Nella Critica della Ragion Pura di Kant, si parla della “metafora dell'Isola”, con riferimento alla verità della scienza, rispetto alla illusorietà dell'Oceano. Estrapolando questo concetto all'Esposizione Internazionale che si terrà a Santa Pola potremmo affermare o vedere l'Isola come un luogo, piccolo, nascosto, privilegiato dove gli artisti potranno dare spazio al loro talento, alla loro creatività.

Nel Mare Magnum, l'Oceano delle espressioni artistiche, rifugiarsi spiritualmente in questa isola, significa misurarsi in maniera consapevole e originale.

La “verità” dell'isola, la ricerca di percorsi innovativi e interessanti che non siano omologabili con le correnti maggioritarie. un numero consistente di artisti, provenienti da molte parti del mondo farà una propo-

sta artistica di sicuro interesse.

Negli ultimi anni si rende necessaria e urgente questa visione dell' “isola” come un luogo di riflessione, dove l'artista possa allontanarsi dalle impurità esistenziali.

Tabarca questa isola che appartiene al territorio alicantino sarà simbolicamente il luogo dove gli artisti potranno raccogliere ed elaborare la loro Vis Creativa. L'esperienza dell'Isola della Creatività cercherà di dare uno stimolo forte e una ventata nuova e proverà a liberarlo dall'illusorietà dell'Arte.

L' esposizione sarà un concentrato di proposte artistiche, scaturite dall'incontro con la natura, con l'arte, che si nascondono in questa meravigliosa isola di Tabarca e che saranno esposte nello splendido scenario del Castello Fortezza Museo del Mar di Santa Pola.

In Kant's Critique of Pure Reason, the "metaphor of the Island", referring to the truth of science, respecting the illusion of the Ocean. Extrapolating this concept to the International Exhibition to be held in Santa Pola we could affirm or see the island as a place, small, hidden, privileged where artists can give space to their talent, their creativity. In the Magnum Sea, the Ocean of artistic expressions, taking refuge spiritually in this island, it means measuring oneself in a conscious and original way.

The "truth" of the island, the search for innovative and interesting paths that are not comparable with the majority currents. A substantial number of artists, coming from many parts of the world will make an artistic proposal of sure interest.

In recent years this vision of the "island" as a place of reflection, where the artist can move away from existential impurities, has become necessary and urgent.

Tabarca this island that belongs to the territory of Alicante will symbolically be the place where artists can collect and elaborate their Vis Creative. The experience of the Island of Creativity will try to give a strong stimulus and a new wind and try to free it from the illusory nature of Art.

The exhibition will be a concentration of artistic proposals, resulting from the encounter with nature, with art, that are hidden in this wonderful island of Tabarca and that will be exposed in the beautiful scenery of the Castle Fortress Museum of the Sea of Santa Pola.

En la “Crítica de la razón pura” de Kant se habla de la “metáfora de la isla”, con referencia a la verdad de la Ciencia en relación a la ilusión del Océano. Extrapolando este concepto a la Exposición Internacional que se celebra en el Museo del Mar de Santa Pola, entendimos la isla como un lugar pequeño, escondido, privilegiado, donde los artistas pueden dar espacio a su talento y a su creatividad. En el Mare Magnum, en el gran Océano de las expresiones artísticas, refugiarse espiritualmente en esta isla, física y metafórica a la vez, significa medirse con uno mismo de forma consciente y original. La “verdad” de la isla supone la búsqueda de caminos innovadores e interesantes que no son homologables con las corrientes mayoritarias. Un número consistente de artistas, proveniente de muchas partes del mundo harán una propuesta artística de seguro interés. En los últimos años esta visión de la “isla” se ha hecho necesaria y urgente lugar de reflexión, donde el artista puede distanciarse de las impurezas existenciales.

Tabarca, esta isla que pertenece al territorio alicantino, será simbólicamente el lugar donde los artistas podrán recolectar y desarrollar su vis creativa.

La experiencia de la Isla de la Creatividad intentará dar un fuerte estímulo y una bocanada de aire fresco renovado que tratará de liberarse de la ilusión del Arte.

La exposición será un concentrado de propuestas artísticas, fruto del encuentro de la naturaleza con el arte, que se esconde en esta maravillosa isla de Tabarca y que se exhibirá en el espléndido escenario del Castillo Fortaleza de Santa Pola.

Héctor Acevedo

Giulia Lanza

Le capacità tecniche di Héctor Acevedo sono in grado di trasportare lo sguardo dello spettatore dentro alla storia dei suoi dipinti. Gli strati di colore, denso e corposo, arricchiscono i suoi dipinti e dimostrano la sua destrezza con il pennello. I suoi personaggi sembrano fluttuare in una terza dimensione e sono immersi in un'atmosfera surreale, metafisica, mitologica, fantasmagorica e assolutamente magica. Héctor diventa cantastorie di personaggi che ci appassionano e ci fanno viaggiare con l'immaginazione. Ci troviamo, pertanto, in una ambientazione onirica e, osservando le sue opere, sembra quasi di percepire una luce soffusa e velata, lunare e tipica dei sogni, ma sempre in presenza di riferimenti al mondo reale e moderno, come il selfie.

Héctor Acevedo's technical skills are able to transport the viewer's gaze into the story of his paintings. The layers of colour, dense and full-bodied, enrich his paintings and demonstrate his dexterity with the brush. His characters seem to float in a third dimension and are immersed in a surreal, metaphysical, mythological, phantasmagorical and utterly magical atmosphere. Héctor becomes a storyteller of characters that enthrall us and make us travel with our imagination. We find ourselves, therefore, in a dreamlike setting and, observing his works, we almost seem to perceive a soft, veiled, lunar light typical of dreams, but always in the presence of references to the real and modern world, such as the selfie.



SELFIE CON UN MINOTAURO
TECNICA MISTA, 150X150 CM, 2022

La habilidad técnica de Héctor Acevedo es capaz de transportar la mirada del espectador a la historia de sus cuadros. Las capas de color, densas y con cuerpo, enriquecen sus cuadros y demuestran su destreza con el pincel. Sus personajes parecen flotar en una tercera dimensión y se sumergen en una atmósfera surrealista, metafísica, mitológica, fantasmagórica y

absolutamente mágica. Héctor se convierte en un narrador de personajes que nos cautivan y nos hacen viajar con la imaginación. Nos encontramos, por tanto, en un escenario onírico y, observando sus obras, casi nos parece percibir una luz suave, velada, lunar, propia de los sueños, pero siempre en presencia de referencias al mundo real y moderno, como el selfie.



Christalyn Brooks

Ludovica Dagna

Christalyn Brooks è un'arteterapeuta certificata, autrice, artista, imprenditrice e gemmologa con una laurea in psicologia e in teologia.

Per Christalyn lo spirito è ciò che collega tutta l'umanità. E' scientificamente provato che i colori che scegliamo per stimolare il nostro spirito e impostare i nostri stati d'animo hanno impatto sulle nostre emozioni e in molti casi determinano il nostro destino economico e fisiologico. Christalyn è affascinata dall'influenza del colore, della passione del rischio e sono tutti aspetti che guidano il suo lavoro. Per la mostra espone due opere: "Champagne at Sunrise" e "Angels Rising-Empatica". La prima opera celebra il messaggio onnicomprensivo che risiede in questa tecnica esclusiva di usare alcool e fuoco per rendere l'opera più espressiva.

Per descrivere la seconda opera riporto invece questa citazione "Venite a me, voi tutti che siete affaticati e oppressi, e io vi darò riposo. Prendete su di voi il mio giogo e imparate da me, perché sono mite e umile di cuore, e troverete riposo per le vostre anime. Perché il mio giogo è dolce e il mio carico è leggero".

Christalyn Brooks is a certified art therapist, author, artist, entrepreneur, and gemmologist with degrees in psychology and theology.

For Christalyn, the spirit is what connects all of humanity. It is scientifically proven that the colors we choose to stimulate our spirit and set our moods have an impact on our emotions and in many cases determine our economic and physiological destiny. Christalyn is fascinated by the influence of color, the passion of risk and these are all aspects that guide her work.

For the exhibition she exhibits two works: "Champagne at Sunrise" and "Angels Rising-Empatica".

The first work celebrates the all-encompassing message that lies in this exclusive technique of using alcohol and fire to make the work more expressive.

To describe the second work I quote instead "Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy, and my burden is light."



ANGELS RISING-EMPATICA

INK AND ACRYLIC FIRED IN CABERNET/SYRAH HOMEMADE WINE. WINGS SER WITH SELENITE CRYSTALS AND GOLD LEAF, 23 1/3X18, 2023

Christalyn Brooks es arteterapeuta certificada, autora, artista, empresaria y gemóloga licenciada en psicología y teología.

Para Christalyn, el espíritu es lo que conecta a toda la humanidad. Está científicamente demostrado que los colores que elegimos para estimular nuestro espíritu y establecer nuestro estado de ánimo influyen en nuestras emociones y, en muchos casos, determinan nuestro destino económico y fisiológico. A Christalyn le fascina la influencia del color, la pasión del riesgo y todos estos aspectos son los que impulsan su obra.

Para la exposición expone dos obras: "Champagne at Sunrise" y "Angels Rising-Empatica".

La primera obra celebra el mensaje global que encierra esta técnica única de utilizar alcohol y fuego para hacer la obra más expresiva.

Para describir la segunda obra, cito: "Venid a mí todos los que estáis cansados y agobiados, y yo os aliviaré. Llevad mi yugo y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón, y hallaréis descanso para vuestras almas. Porque mi yugo es suave y mi carga ligera".

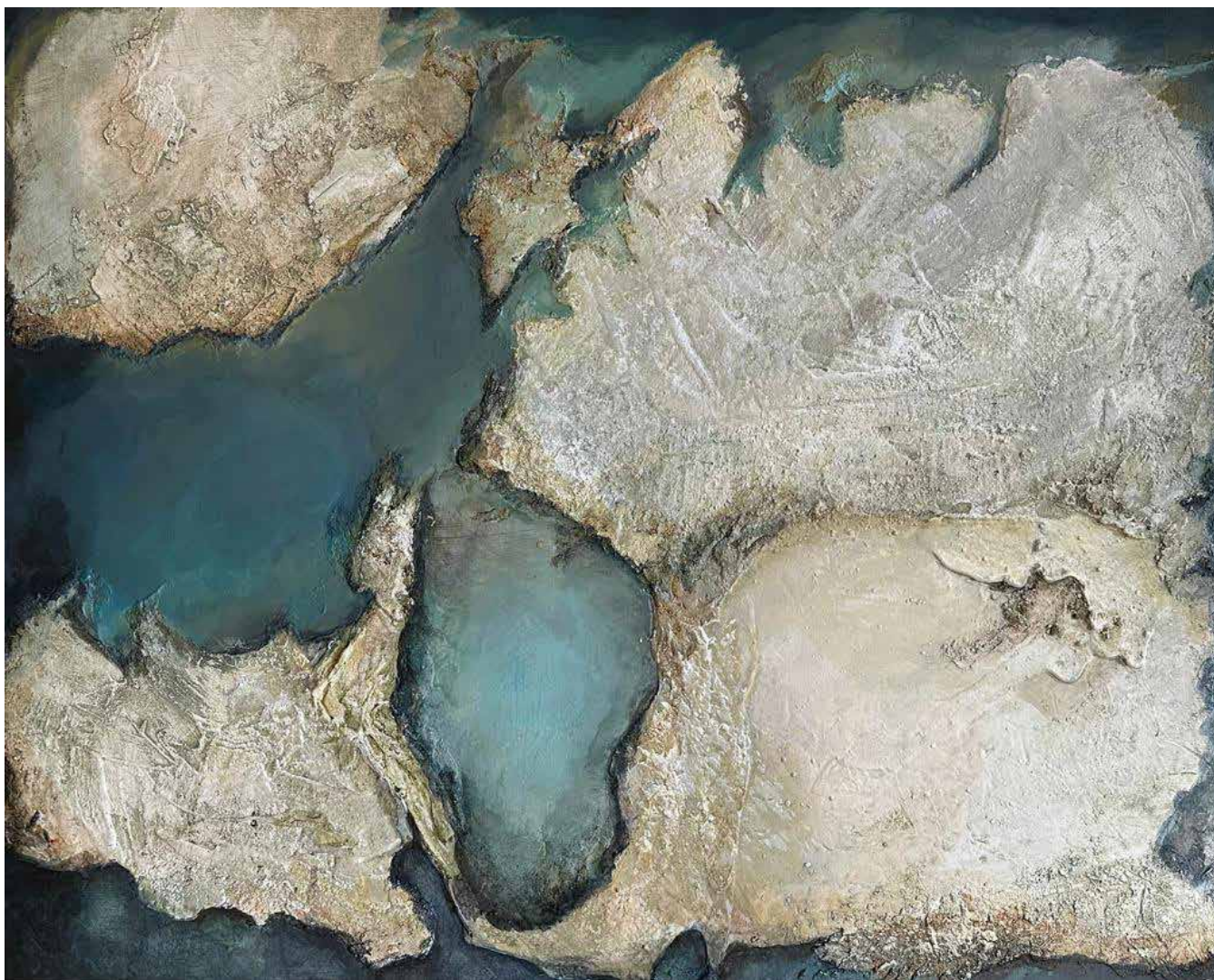


Llui Carbó

Giulia Lanza

Quando Llui Carbó dipinge, cerca tra le pennellate vibrazioni di allegria e la possibilità di sentirsi pienamente realizzata. L'astratto è ciò che meglio le consente di creare, in maniera intuitiva e spontanea, forme e movimento caratterizzati da pura energia. In entrambe le opere da lei proposte, c'è il tentativo di fotografare la bellezza delle rocche e di una spiaggia di roccia vulcanica bianca, con massi simili a fiordi che salgono e scendono, come in un tiro alla fune senza fine, un luogo incredibile con le sue acque blu turchese. Entrambe le opere appaiono in equilibrio tra forma e colore e trasmettono l'armonia, tipica del mondo naturale, ma anche la sua forza e il suo potere. La sensazione che trasmettono è quella di totale libertà, appagamento, gioia e pace che è esattamente quello che proviamo di fronte ad un panorama naturale sorprendente e strabiliante.

When Llui Carbó paints, she searches through her brushstrokes for vibrations of joy and the possibility of feeling fully realised. The abstract is what best enables her to create, in an intuitive and spontaneous manner, forms and movement characterised by pure energy. In both of her works, there is an attempt to capture the beauty of the rocks and a beach of white volcanic rock, with fjord-like boulders rising and falling, as in an endless tug-of-war, an incredible place with its turquoise blue waters. Both works appear balanced between form and colour and convey the harmony, typical of the natural world, but also its strength and power. The feeling they convey is one of total freedom, contentment, joy and peace, which is exactly what we experience when confronted with an astonishing and mind-blowing natural landscape.



INMENSIDAD
TECNICA MISTA ACRILICA CON TEXTURE SU LEGNO, 72X93 CM, 2022

Cuando Lluï Carbó pinta, busca a través de sus pinceladas vibraciones de alegría y la posibilidad de sentirse plenamente realizada. Lo abstracto es lo que mejor le permite crear, de forma intuitiva y espontánea, formas y movimientos caracterizados por la energía pura. En sus dos obras, intenta captar la belleza de las rocas y de una playa de roca volcánica blanca, con peñascos que parecen fiordos y que suben y bajan, como en un tira y

afloja sin fin, un lugar increíble con sus aguas azul turquesa. Ambas obras aparecen equilibradas entre forma y color y transmiten la armonía, propia del mundo natural, pero también su fuerza y poder. La sensación que transmiten es de total libertad, satisfacción, alegría y paz, que es exactamente lo que experimentamos cuando nos enfrentamos a un paisaje natural asombroso y alucinante.



Diana Escandell

Giulia Lanza

“Los isleños estamos en contacto con el mar desde que nacemos. Su influencia nos marca de forma especial a lo largo de toda nuestra existencia”

Il concetto di isola è vivo e vibrante nella vita di Diana Escandell, originaria di Minorca, la quale ha una connessione speciale con le sue radici e il Mar Mediterraneo. Le radici materne di Escandell provengono dal mondo dei pescatori di Fornells, motivo per cui il suo legame con “il mare” è così forte. Le quattro opere appartengono alla serie intitolata “Marinas” e sono realizzate su carta riciclata, di libri dimenticati. La superficie della carta è concepita come una tela senza limiti, in cui le impressioni e le azioni rapide formano uno sguardo intimo, introspettivo e ravvicinato sul movimento costante delle onde. Catturare i suoi stati d'animo e il viaggio attraverso questo pezzo di terra minorchina è per Escandell un piacere estremo, un'estasi che si materializza attraverso il cromatismo e le texture.

The concept of the island is alive and vibrant in the life of Diana Escandell, originally from Menorca, who has a special connection with her roots and the Mar Mediterraneo. Escandell's maternal roots come from the world of fishermen in Fornells, which is why her connection to 'the sea' is so strong. The four works belong to the series entitled 'Marinas' and are made on recycled paper from forgotten books. The surface of the paper is conceived as a canvas without limits, where impressions and quick actions form an intimate, introspective and close-up look at the constant movement of the waves. Capturing her moods and the journey through this piece of Menorcan land is for Escandell an extreme pleasure, an ecstasy that materialises through colour and texture.



MARINA 45
ACRILICO SU CARTA RICICLATA, 22X14 CM, 2023

El concepto de isla está vivo y vibrante en la vida de Diana Escandell, originaria de Menorca, que tiene una conexión especial con sus raíces y el Mar Mediterráneo. Las raíces maternas de Escandell proceden del mundo de los pescadores de Fornells, de ahí que su conexión con “el mar” sea tan fuerte. Las cuatro obras pertenecen a la serie titulada ‘Marinas’ y están realizadas sobre papel reciclado

de libros olvidados. La superficie del papel está concebida como un lienzo sin límites, donde las impresiones y las acciones rápidas conforman una mirada íntima, introspectiva y cercana al movimiento constante de las olas. Captar sus estados de ánimo y el recorrido por este pedazo de tierra menorquina es para Escandell un placer extremo, un éxtasis que se materializa a través del color y la textura.



Gracia Escarguel

Beatrice Sorlino

L'artista Gracia Escarguel è originaria dell'Argentina, paese in cui è cresciuta e si è formata con artisti di fama internazionale.

Nelle sue opere cerca di trasmettere libertà, bellezza e immaginazione attraverso macchie, linee e colori che, uniti insieme, suggeriscono figure libere: *mi catturano, mi sensibilizzano e mi ispirano situazioni o immagini che poi metto sulla tela senza pensare.*

In ogni macchia riflette la sua anima e con ogni pennellata mette a nudo il suo essere, il sensibile, il gestuale, che nascono da una forza interiore che va oltre la tecnica e lo studio acquisito; sono caratteristiche che nascono in lei naturalmente creando forme, tratti e colori in modo spontaneo, sorprendente e inspiegabile. In questo modo lascia allo spettatore la libertà di interpretare personalmente ciò che osserva.

Artist Gracia Escarguel was born in Argentina, country where she grew up and trained herself with internationally renowned artists.

In her artworks, she tries to collect freedom, beauty and imagination through spots, lines and colours that, joined together, suggest free figures: *they capture me, sensitive me and inspire situations or images that I then put on the canvas without thinking.*

In each stain she reflects her soul and with each brushstroke she gets bare her being, the sensitive, the gestural, which arise from an inner strength that goes beyond technique and acquired study; they are characteristics that arise in her naturally, creating forms, strokes and colours in a spontaneous, surprising and inexplicable way. In this way, she leaves the viewer free to personally interpret what she observes.



AL FINAL DEL CAMINO
TÉCNICA MIXTA ACRÍLICO Y PASTEL SOBRE TELA, 50X50 CM, 2021

La artista Gracia Escarguel nació en Argentina, país donde creció y se formó con artistas de renombre internacional.

En sus obras intenta recoger la libertad, la belleza y la imaginación a través de manchas, líneas y colores que, unidos, sugieren figuras libres: *me atrapan, me sensibilizan y me inspiran situaciones o imágenes que luego plasmo en el lienzo sin pensar.*

En cada mancha refleja su alma y con cada pincelada desnuda su ser, lo sensible, lo gestual, que surgen de una fuerza interior que va más allá de la técnica y el estudio adquirido; son características que surgen en ella de forma natural, creando formas, trazos y colores de manera espontánea, sorprendente e inexplicable. De este modo, deja al espectador la libertad de interpretar personalmente lo que observa.



Paloma González

Giulia Lanza

“Nado sin descanso, superando el miedo a las profundidades, a lo desconocido, al peligro o a lo que no puedo controlar. Nado, al sol de nuestra playa, el destino de nuestras regatas, el escenario de nuestra película. Nado y me siento viva, por superarme a mí misma, por no perderme nada en la vida por culpa del miedo.”

Paloma González ha realizzato quest'opera, appartenente alla serie “Sal y Arena”, plasmando al suo interno un'esperienza di vita personale vissuta alla Cala Pitica, la spiaggia a cui si ispira il quadro. Nuotando all'interno delle acque turchese di questa bellissima spiaggia, l'artista si lascia trasportare da una riflessione riguardo al proprio destino e alla possibilità di vivere a pieno la propria vita, libera da paure. Le pennellate corpose di un blu turchese donano profondità al quadro al punto tale che lo spettatore può percepire la freschezza delle acque di Cala Pitica e lasciarsi naufragare in questo mare di vita.

Paloma González created this work, part of the 'Sal y Arena' series, by shaping within it a personal life experience lived at Cala Pitica, the beach that inspired the painting. Swimming in the turquoise waters of this beautiful beach, the artist lets himself be carried away by a reflection on his own destiny and the possibility of living his life to the full, free of fears. The full-bodied strokes of turquoise blue give depth to the painting to such an extent that the viewer can perceive the freshness of the waters of Cala Pitica and allow himself to be shipwrecked in this sea of life.



PITICA
TECNICA MISTA, 80X60 CM, 2023

Paloma González creó esta obra, perteneciente a la serie 'Sal y Arena', plasmando en ella una experiencia vital personal vivida en Cala Pitica, la playa que inspiró el cuadro. Nadando en las aguas turquesas de esta hermosa playa, la artista se deja llevar por una reflexión sobre su propio destino y la posi-

bilidad de vivir la vida en plenitud, libre de miedos. Las pinceladas llenas de color azul turquesa dan profundidad al cuadro hasta tal punto que el espectador puede percibir la frescura de las aguas de Cala Pitica y dejarse llevar por el naufragio en este mar de vida.



Gabriel Lass

Anna Poddine

Gabriel Lass è un artista e un progettista specializzato nel design di interni ed esterni.

Gabriel tramite sottili spatolate si immerge in un mondo suo, circondato solo dai colori e dalle forme e dai tratti astratti che prendono vita sulla tela.

Ci troviamo di fronte ad un'apertura da parte di Gabriel, un invito ad entrare nel suo inconscio, un riflesso del suo io, caratterizzato da figure e tratti non definiti, da colori accesi o cupi e spesso in contrasto fra di loro.

Traspare una delicatezza, una incorporeità quasi diafana, al punto di trovarsi circondati da un'atmosfera intangibile e accogliente.

Gabriel Lass is an artist and designer specializing in interior and exterior design.

Gabriel through thin spatulates plunges into a world of his own, surrounded only by colors and shapes and abstract features that come to life on the canvas.

We are faced with an opening on Gabriel's part, an invitation to enter his unconscious, a reflection of his ego, characterized by undefined figures and traits, by bright or dark colors and often in contrast with each other.

It exudes a delicacy, an almost diaphanous incorporeality, to the point of being surrounded by an intangible and welcoming atmosphere.



TRES
ACRYLIC ON CANVAS, 33X55 CM, 2023

Gabriel Lass es un artista y diseñador especializado en diseño de interiores y exteriores.

A través de sutiles trazos de espátula, Gabriel se sumerge en un mundo propio, rodeado únicamente por los colores y las formas y trazos abstractos que cobran vida en el lienzo.

Nos encontramos ante una apertu-

ra por parte de Gabriel, una invitación a entrar en su inconsciente, un reflejo de su yo, caracterizado por figuras y trazos indefinidos, por colores vivos u oscuros y a menudo contrastados.

Transpira una delicadeza, una incorporeidad casi diáfana, hasta el punto de estar rodeado de una atmósfera intangible y acogedora.



Katarzyna Litwora

Giulia Lanza

Il dolce ricordo di un viaggio avvenuto all'isola La Gomera delle Canarie e sulle spiagge della Costa Azzurra diventa il protagonista delle opere di Katarzyna Litwora. Rimasta estasiata dal panorama che si può ammirare dal punto panoramico di Abrante, dalla vegetazione e dalle sfumature di blu e turchese del Mar Mediterraneo francese, Katarzyna trasferisce sulle tele queste immagini, accentuando, attraverso il colore e i contrasti, i dettagli che più le sono rimasti impressi. Ecco che ritornano alcuni dei temi più importanti per un artista: il ricordo, il viaggio, la natura che, in entrambe le opere da lei esposte, permettono di varcare nuovi orizzonti. Il colore si fa denso e spesso, là dove il mare diventa più profondo e travolgente. Il colore esce dalla tela, vi finisce sulla parte posteriore, proprio per indicare la forza e l'impetuosità delle onde che sovrastano lo spettatore.

The sweet memory of a trip to the Canary Islands' La Gomera island and the beaches of the Côte d'Azur becomes the protagonist of Katarzyna Litwora's works. Enraptured by the view from the vantage point of Abrante, the vegetation and the blue and turquoise hues of the French Mediterranean Sea, Katarzyna transfers these images onto her canvases, accentuating, through colour and contrasts, the details that have stuck with her the most. Here we return to some of the most important themes for an artist: remembrance, travel, nature, which, in both works she exhibits, allow us to cross new horizons. The colour becomes dense and thick, where the sea becomes deeper and more overwhelming. The colour comes out of the canvas, ends up on the back of it, precisely to indicate the strength and impetuosity of the waves that tower above the viewer.



CÔTE D'AZUR
ACRILICO SU TELA, 70X70 CM, 2022

El dulce recuerdo de un viaje a la isla canaria de La Gomera y a las playas de la Costa Azul se convierte en protagonista de las obras de Katarzyna Litwora. Embelesada por la vista desde el mirador de Abrante, la vegetación y las tonalidades azules y turquesas del Mediterráneo francés, Katarzyna traslada estas imágenes a sus lienzos, acentuando, a través del color y los contrastes, los detalles que más se le han quedado grabados. Volve-

mos aquí a algunos de los temas más importantes para una artista: el recuerdo, el viaje, la naturaleza, que, en las dos obras que expone, nos permiten cruzar nuevos horizontes. El color se vuelve denso y espeso, donde el mar se hace más profundo y abrumador. El color sale del lienzo, acaba en el reverso del mismo, precisamente para indicar la fuerza y la impetuosidad de las olas que se elevan sobre el espectador.



LuSil

(Luciana de Oliveira da Silva)

Valentina Maggiolo

La calda luce brasiliana passa attraverso le architetture e illumina lo skyline di Santa Teresa, località dallo stile bohémien di Rio de Janeiro a cui Luciana de Oliveira da Silva, in arte LuSil, è particolarmente legata. I colori forti e l'apparente calma dell'atmosfera è una metafora delle persone e delle esperienze che fanno parte della sua terra natale, fatta di contraddizioni e ricca di suggestioni, che ritroviamo rielaborate all'interno del suo concept artistico. Non si tratta di una semplice rappresentazione figurativa, al contrario LuSil ama cimentarsi nel nascondere simboli e piccoli dettagli tramite l'utilizzo accorto della tecnica mista, composta in maggioranza da acrilico e pastello su tela di lino. Ed è così che dove meno ce lo aspettiamo, ci colpisce l'effetto enigmatico dato dal panorama, sereno se visto superficialmente, ma pieno di emozioni non appena si scava a fondo.

The warm Brazilian light passes through the architecture and enlightens the skyline of Santa Teresa, a bohemian-style neighborhood in Rio de Janeiro to which Luciana de Oliveira da Silva, in art LuSil, is particularly linked. The strong colors and the apparent calm of the atmosphere is a metaphor of the people and experiences that are part of her native land, made of contradictions and full of suggestions, which we find embodied within her artistic concept. It is not a simple figurative representation, on the contrary, LuSil likes to hide symbols and small details through the careful use of the mixed technique, mostly composed of acrylic and pastel on linen canvas. And where we least expect it, we are struck by the enigmatic effect given by the panorama, serene if seen superficially, but full of emotions as soon as you dig deep.



ATARDECER EN LA FAVELA - CASITAS DE SANTA TERESA, RIO DE JANEIRO- BRASIL
ACRÍLICO, PASTEL SECO Y MIXTO SOBRE LIENZO DE LINO, 80X100 CM, 2023

La cálida luz brasileña atraviesa la arquitectura e ilumina el horizonte de Santa Teresa, una ciudad de estilo bohemio de Río de Janeiro a la que Luciana de Oliveira da Silva, alias LuSil, está especialmente unida. Los colores fuertes y la atmósfera aparentemente tranquila son una metáfora de la gente y las experiencias que forman parte de su tierra natal, hecha de contradicciones y rica en sugerencias, que encontramos reelaboradas dentro de su concepto artístico. No se trata

de una simple representación figurativa; al contrario, a LuSil le gusta probar suerte ocultando símbolos y pequeños detalles mediante el sagaz uso de técnicas mixtas, compuestas en su mayoría por acrílico y pastel sobre lienzo. Y así, donde menos lo esperamos, nos sorprende el efecto enigmático que produce el panorama, sereno cuando se observa superficialmente, pero lleno de emoción en cuanto se profundiza.



NAPA (Natalia Pacyna)

Valentina Maggiolo

Geometrie imperfette quelle di Natalia Pacyna, in arte NAPA, la quale dalla Germania approda in Spagna con due opere sensazionali. Il gusto minimal si combina con l'interesse nei confronti di colori puri e contrapposti, in questo caso il blu e il rosso, danzanti sulla tela in forme differenti. Se da un lato il quadrato richiama l'essenzialità di Malevich, dall'altro notiamo che i bordi sono morbidi, fluidi, lasciano intendere una flessibilità maggiore. Allo stesso modo, la gabbia densa che questi cromatismi creano nell' "ordine imperfetto" da lei ideato ci spinge a conoscerla meglio. Grazie a un utilizzo studiato dell'acrilico su tela non preparata, abbiamo modo di intravedere il processo di lavoro dell'artista, che ci accoglie nel suo mondo creativo con la giusta pazienza, attendendo chi si perde nei meandri dell'astratto.

Imperfect geometries are the ones by Natalia Pacyna, in art NAPA, who from Germany approaches Spain with two sensational works. The minimal taste is combined with the interest in pure and contrasting colors, in this case blue and red, dancing on the canvas in different forms. While the square recalls the essentiality of Malevich, we notice that the edges are soft, fluid, suggesting greater flexibility. In the same way, the dense cage that these chromatisms create in the "imperfect order" that she has conceived, pushes us to explore it better. Thanks to a keen use of acrylic on an unprepared canvas, we have the opportunity to glimpse the work process of the artist, who welcomes us in her creative world with the right patience, waiting for those who get lost in the maze of the abstract.



RED SQUARE IN BLUE SPACE
ACRYLIC ON RAW CANVAS, 120X120CM, 2022

Geometrías imperfectas las de Natalia Pacyna, alias NAPA, que desde Alemania llega a España con dos obras sensacionales. El gusto minimalista se combina con el interés por los colores puros y contrastados, en este caso el azul y el rojo, que bailan sobre el lienzo de diferentes formas. Si bien el cuadrado recuerda la esencialidad de Malevich, observamos que los bordes son suaves, fluidos, sugiriendo

una mayor flexibilidad. Del mismo modo, la densa jaula que estos colores crean en el “orden imperfecto” que ha concebido nos insta a conocerla mejor. Gracias a un estudiado uso del acrílico sobre lienzo sin preparar, nos asomamos al proceso de trabajo de la artista, que nos acoge en su mundo creativo con la paciencia justa, esperando a que nos perdamos en los meandros de lo abstracto.



Valeria Pogorelsky

Giulia Lanza

Valeria Pogorelsky è un'artista argentina originaria di Buenos Aires che lavora come medico. Questa professione, apparentemente lontana dall'arte, non le ha impedito di coltivare questa sua grande passione. Vive in un luogo circondato dalla natura che la ispira costantemente. Le piace osservarla, ascoltarla, sentirla. Ha iniziato a dipingere arte figurativa con gli acrilici per poi esplorare nuove tecniche e materiali, approdando all'arte astratta. L'astratto è attualmente il mezzo di espressione che predilige, come possiamo notare dall'opera esposta. Riscontriamo subito come la sua caratteristica principale sia il movimento generato dalla pennellata sinuosa, dinamica, senza inizio né fine. Un vortice di colore ed energia che conferisce forza all'opera che, non a caso, si intitola: "Movimiento", la cui interpretazione è libera e personale.

Valeria Pogorelsky is an Argentinian artist from Buenos Aires who works as a doctor. This profession, apparently far removed from art, has not prevented her from cultivating this great passion of hers. She lives in a place surrounded by nature, which constantly inspires her. She enjoys observing it, listening to it, feeling it. She started out painting figurative art with acrylics and then explored new techniques and materials, leading to abstract art. Abstract is currently her favourite medium of expression, as we can see from the work on display. We immediately notice how his main characteristic is the movement generated by the sinuous, dynamic brushstroke, without beginning or end. A vortex of colour and energy that gives strength to the work, which, not by chance, is entitled: 'Movimiento', whose interpretation is free and personal.



MOVIMIENTO
ACRILICO, 60X80 CM, 2020

Valeria Pogorelsky es una artista argentina de Buenos Aires que trabaja como médico. Esta profesión, aparentemente alejada del arte, no le ha impedido cultivar esta gran pasión suya. Vive en un lugar rodeado de naturaleza, que la inspira constantemente. Disfruta observándola, escuchándola, sintiéndola. Empezó pintando arte figurativo con acrílicos y luego exploró nuevas técnicas y materiales, hasta lle-

gar al arte abstracto. El abstracto es actualmente su medio de expresión favorito, como podemos ver en la obra expuesta. Enseguida observamos cómo su principal característica es el movimiento generado por la pincelada sinuosa y dinámica, sin principio ni fin. Un torbellino de color y energía que da fuerza a la obra, que, no por casualidad, se titula: "Movimiento", cuya interpretación es libre y personal.



Raul's Roads

Giulia Lanza

La scultura di Raul's Roads è un gioco di luce, spirali, materiali e forme che stravolge lo spettatore e lo sorprende. E' un invito a giocare e interagire con l'opera, in un movimento infinito, circolare, senza apparente inizio né fine. Il risultato è uno straordinario esempio di arte cinetica. Queste creazioni sono costituite da una rete abilmente progettata, lungo la quale rotolano una serie di sfere di cristallo che scendono lungo binari tortuosi, creando un effetto visivo suggestivo e unico. C'è solo una sola strada e non ci sono scorciatoie. Il protagonista indiscusso dell'opera è il movimento e come esso viene visto da ogni spettatore mediante le possibili illusioni ottiche che la scultura ricrea.

Raul's Roads sculpture is an interplay of light, spirals, materials and shapes that overwhelms and surprises the viewer. It is an invitation to play and interact with the work, in an infinite, circular movement with no apparent beginning or end. The result is an extraordinary example of kinetic art. These creations consist of a cleverly designed net, along which roll a series of crystal spheres that descend along winding tracks, creating a striking and unique visual effect. There is only one way and there are no shortcuts. The undisputed protagonist of the work is movement and how it is seen by each viewer through the possible optical illusions that the sculpture recreates.



CAMINOS RODANTES
FERRO, LEGNO E VETRO, 70X70X40 CM, 2023

La escultura de Raúl Roads es un juego de luces, espirales, materiales y formas que sobrecoge y sorprende al espectador. Es una invitación a jugar e interactuar con la obra, en un movimiento circular infinito sin principio ni fin aparentes. El resultado es un extraordinario ejemplo de arte cinético. Estas creaciones consisten en una red ingeniosamente diseñada, a lo largo

de la cual ruedan una serie de esferas de cristal que descienden por pistas sinuosas, creando un efecto visual sorprendente y único. Sólo hay un camino y no hay atajos. El protagonista indiscutible de la obra es el movimiento y cómo lo ve cada espectador a través de las posibles ilusiones ópticas que recrea la escultura.



Sciaradamuri

Valentina Maggiolo

*“Tu che prendi il mio dolore e lo
trasformi in fiori nuovi”
(Sciaradamuri)*

Con questa canzone introduciamo alcuni dei temi che vengono affrontati da Maria Teresa Lembo, in arte Sciaradamuri nella sua nuova collezione. Fragilità e resilienza, empatia nei confronti del mondo intero, la sua pittura incontra una lenta e così perfetta maturazione, raggiungendo nel suo viaggio musica, psicanalisi e nuove letture, in sintonia completa con avvenimenti personali, talvolta così travolgenti da causare un cambio di direzione improvviso. Tutta la sua anima s'incarna nel corpo di Sciara, donna ferita, crepata, confusa da ciò che accade senza un'apparente spiegazione. Ma come ogni lutto, ondate di dolore la portano a una risoluzione con l'universo, con il quale si fonde in un processo di evoluzione continuo, come la sciara del fuoco che dalla maestosa Etna sfocia nel gelido mare. L'attaccamento emotivo all'originaria terra siciliana trova riscontro nella simbologia della pigna, che ritorna spesso nei suoi quadri come manifesto della bellezza della fragilità, elemento spesso assimilato alla debolezza, ma in questo caso esaltato come dimostrazione di essere vivi.

*“You who take my pain and turn
it into new flowers”
(Sciaradamuri)*

With this song we can introduce the themes that are addressed by Maria Teresa Lembo, in art Sciaradamur, in her new collection. Fragility and resilience, empathy towards the whole world, her paintings meet a slow yet perfect maturation, with the reach of music, psychoanalysis and research, in complete harmony with personal events, sometimes so overwhelming to cause a sudden change of direction. All her soul is incarnated in the body of Sciara, a woman that is wounded, torn apart, confused by what happens without an apparent explanation. But like any mourning, waves of pain lead her to a resolution with the universe, where she blends into a process of continuous evolution, like the swarm of fire that flows from the majestic Etna volcano into the cold sea. The emotional attachment to the Sicilian land of her origins is reflected in the symbolism of the pine cone, which often returns in her paintings as a manifest of the beauty of fragility, element often assimilated to weakness, but in this case exalted as proof of being alive.



FRAGILIDAD
OLIO SU TELA, 50X70 CM, DICEMBRE 2021 - FEBBRAIO 2023

“Tú que tomas mi dolor y lo conviertes en flores nuevas” (Sciaradamuri) Con esta canción presentamos algunos de los temas abordados por Maria Teresa Lembo, alias Sciaradamuri, en su nueva colección. Fragilidad y resistencia, empatía hacia el mundo, su pintura encuentra una maduración lenta y perfecta, alcanzando en su viaje la música, el psicoanálisis y las nuevas lecturas, en total armonía con los acontecimientos personales, a veces tan abrumadores que provocan un repentino cambio de dirección. Toda su alma se encarna en el cuerpo de Sciara, una mujer herida, agrietada, confundida por lo que su-

cede sin explicación aparente. Pero como cualquier duelo, las oleadas de dolor la llevan a una resolución con el universo, con el que se funde en un proceso continuo de evolución, como la Sciara de fuego que fluye desde la majestuosa Etna hacia el mar helado. El apego emocional a la tierra original siciliana se refleja en el simbolismo de la piña, que a menudo vuelve a aparecer en sus cuadros como manifestación de la belleza de la fragilidad, un elemento que a menudo se equipara con la debilidad, pero que en este caso se exalta como demostración de estar vivo.





MUSEU del Mar



SANTA POLA CULTURA



Museo del Mar • Santa Pola
Castillo Fortaleza, Plaza de la Glorieta, Santa Pola (Alicante), España
museodelmarsantapola.com/

DIVULGARTI



Sedi espositive permanenti
Permanent exhibition venues
Espacios de exposición permanente

Divulgarti Eventi al Ducale, Palazzo Ducale, piazza Matteotti 1, Genova;

CAD Creativity Art Design, Palazzo Saluzzo dei Rolli,
via Chiabrera 7/2, primo piano nobile, 16123 Genova

CAD WalkWay, via dei Giustiniani 23, 16123 Genova

CAD VETRINA Via di Canneto Il Lungo 42 presso Sidoti Fashion

Cell: +39 331 6465774 – eventi@divulgarti.org
segreteria@divulgarti.org – ufficiostampa@divulgarti.org

Web: www.divulgarti.org
www.cad.divulgarti.org



Museo del Mar
Santa Pola Castillo Fortaleza,
Plaza de la Glorieta
Santa Pola (Alicante), España